

格林童话

主编 ◆ 付莹莹



附赠超值光盘

彩色注音版

中国戏剧出版社

格林童话

GELINTONGHUA

主编 ◆ 付莹莹



中国戏剧出版社

经典畅销系列丛书

格林童话

主编：付莹莹

中国戏剧出版社出版

(北京市海淀区北三环西路大钟寺南村甲81号)

(邮政编码：100086)

新华书店北京发行所 经销

北京市京东印刷厂 印刷

500千字 787×960毫米 1/16 180印张

2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

ISBN 7-104-01814-X/I·731

(全套20册) 定价：400.00元

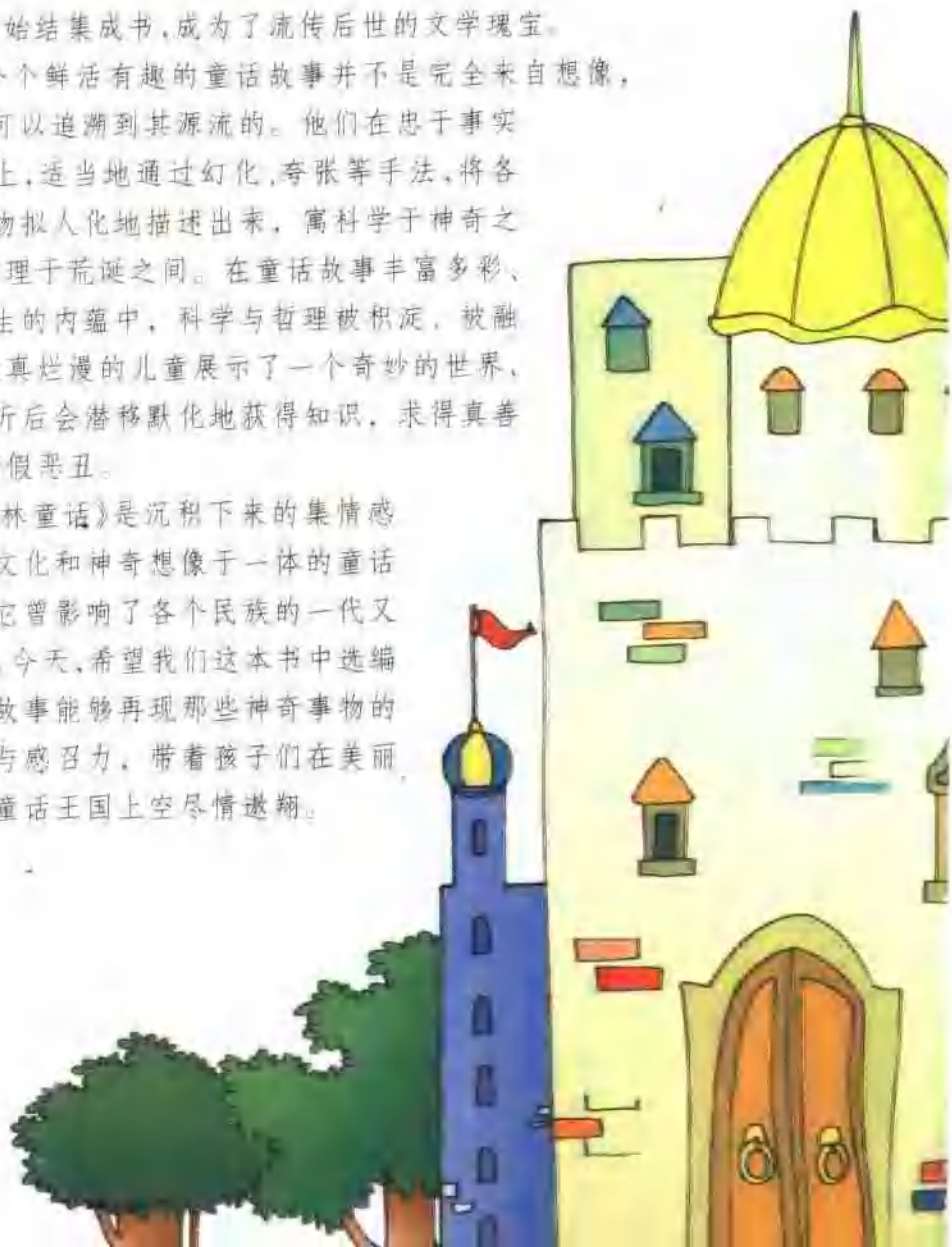


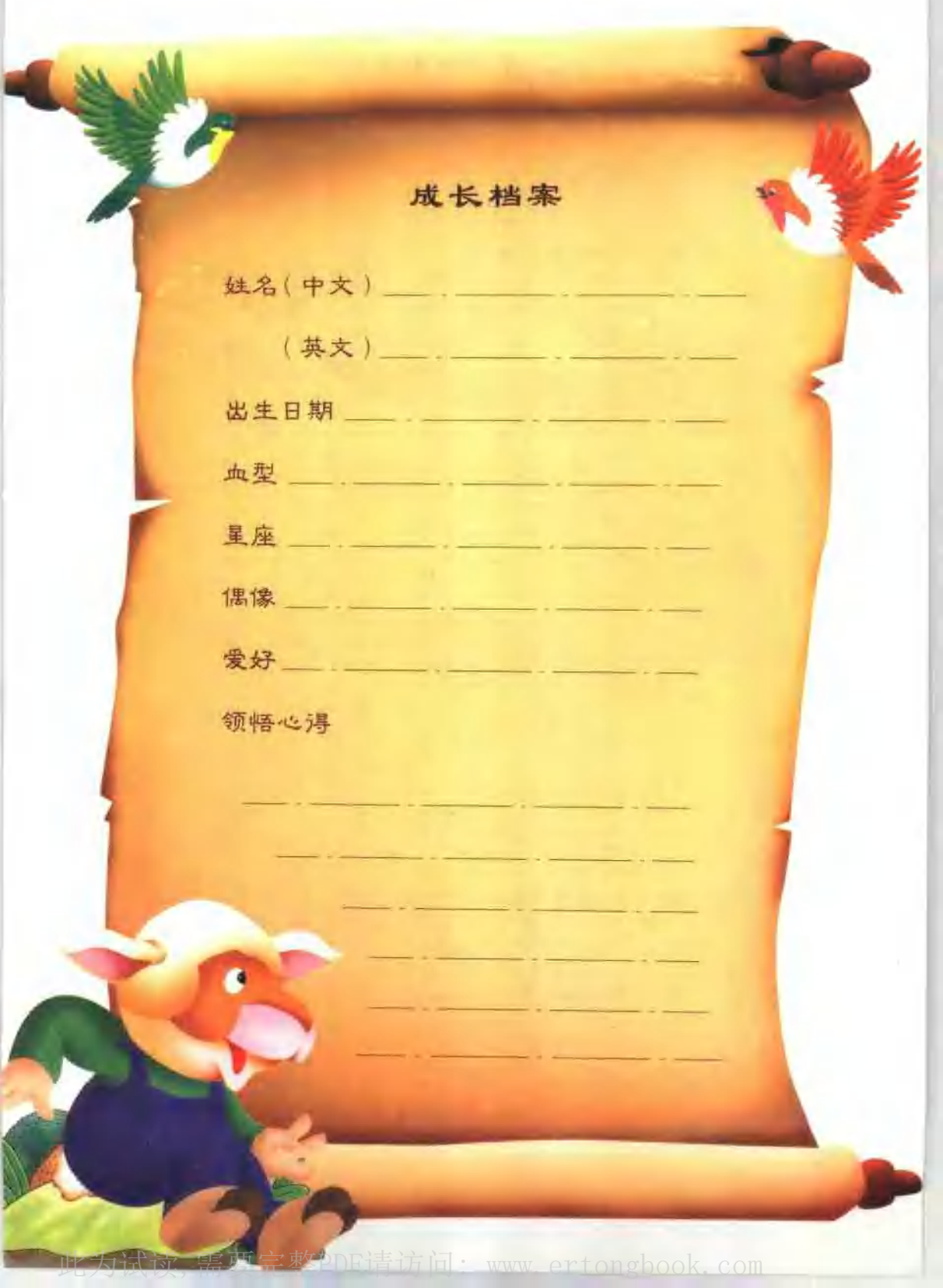
前言

《格林童话》里的故事原本是德国民间世代流传下来的,后经雅科布·格林与威廉·格林两兄弟十几年的收集整理,始结集成书,成为了流传后世的文学瑰宝。

一个个鲜活有趣的童话故事并不是完全来自想像,有些是可以追溯到其源流的。他们在忠于事实的基础上,适当地通过幻化,夸张等手法,将各种自然物拟人化地描述出来,寓科学于神奇之中,蕴哲理于荒诞之间。在童话故事丰富多彩、妙趣横生的内蕴中,科学与哲理被积淀,被融合,给天真烂漫的儿童展示了一个奇妙的世界,孩子们听后会潜移默化地获得知识,求得真善美,分清假恶丑。

《格林童话》是沉积下来的集情感与理性文化和神奇想像于一体的童话世界,它曾影响了各个民族的一代又一代人。今天,希望我们这本书中选编的这些故事能够再现那些神奇事物的吸引力与感召力,带着孩子们在美丽、奇妙的童话王国上空尽情遨游。





成长档案

姓名(中文) _____

(英文) _____

出生日期 _____

血型 _____

星座 _____

偶像 _____

爱好 _____

领悟心得

目 录

青蛙王子.....	1
猫和老鼠合伙.....	14
狼和七只小羊.....	23
忠实的约翰.....	33
十二兄弟.....	59
小姐弟.....	77
渔夫和他的妻子.....	97
金鹅.....	125
谜语.....	138



公主最喜欢的金球落进了水里，有只肥嘟嘟的青蛙答应帮她找回金球，但条件是公主必须和它做朋友——公主会满足它的要求吗？

丑陋的青蛙一瞬间成了英俊的王子，这究竟是怎么回事呢？





青蛙王子

Qingwa Wángzǐ

zài yáo yuǎn de gù dài yǒu yī wèi guó wáng guó wáng yǒu hǎo jǐ ge nǚ
在遥远的古代有一位国王。国王有好几个女

er , yī ge ge dōu zhǎng de fēi cháng měi lì yóu qí shì tā de xiǎo nǚ ér ,
儿，个个都长得非常美丽。尤其是他的小女儿，

gèng shì měi rú tiān xiān , jiù lián
更是美如天仙，就连

jiàn duō shí guǎng de tài yáng ,
见多识广的太阳，

měi cǐ zhào zài tā de měi lì
每次照在她脸上

shí , dōu duì tā de měi lì
时，都对她的美丽

gǎn dào jīng tàn bù yǐ 。
感到惊叹不已。

guó wáng de gōng diàn fù
国王的宫殿附

jìn , yǒu yī piàn yōu àn de
近，有一片幽暗的

dà sēn lín 。 zài zhè piàn sēn
大森林。在这片森

lín zhōng de yī kē lǎo duàn
林中的一棵老橡

shù xià , yǒu yī gè shēn shēn
树下，有一个深深





de shuǐ tán nǎo rè de shí hòu xiǎo gōng zhǔ cháng cháng lái dào zhè piàn sēn
的水潭 天热的时候，小公主常常来到这片森

lín zuò zài qīng liáng de shuǐ tán biān shàng chéng liáng tā zuò zài nà lǐ gǎn dào
林，坐在清凉的水潭边上乘凉。她坐在那里感到

wú lǎo de shí hòu nǔ qǔ chū yī zhī jīn qiú bǎ jīn qiú pāo xiàng kōng
无聊的时候，就取出一只金球，把金球抛向空

zhōng rán hòu zài yòng shǒu jiē zhù zhè chéng le tā zuì xǐ ài de yóu xì
中，然后再用手接住。这成了她最喜爱的游戏。

yǒu yī cì xiǎo gōng zhǔ shēn chū liǎng zhī xiǎo shǒu qù jiē jīn qiú jīn
有一次，小公主伸出两只小手去接金球，金

qiú què xiàng lǒu wǎng de yú er yī yàng “pū tōng” yī shēng háo bù kè qì
球却像漏网的鱼儿一样，“扑通”一声毫不客气

de diào jìn le shuǐ lǐ xiǎo gōng zhǔ liǎng yǎn jǐn jǐn de dīng zhē jīn qiú kě
地掉进了水里。小公主两眼紧紧地盯着金球，可

shì jīn qiú hū de yī xià zǐ jiù zài shuǐ tán lǐ xiāo shī le xiǎo gōng zhǔ shī
是金球忽地一下子就在水潭里消失了。小公主失

qu le zì jǐ xīn ài de wán jù rěn bu zhù kū qǐ lái tā de kū shēng
去了自己心爱的玩具，忍不住哭起来，她的哭声

yuè lái yuè dà shāng xīn jí le kū zhe kū zhe xiǎo gōng zhǔ tū rán tīng
越来越大，伤心极了。哭着哭着，小公主突然听

jiàn yǒu rén dà shēng shuō : “āi ya gōng zhǔ nín zhè shì zěn me le ?
见有人大声说：“哎呀，公主，您这是怎么啦？

nín zhè yàng hǎo bào dà kū jiù lián shí tou tīng le dōu huì xīn téng de ya ”
您这样嚎啕大哭，就连石头听了都会心疼的呀。”

tīng le zhè huà xiǎo gōng zhǔ sì chù zhāng wàng xiǎng nòng qīng chuō
听了这话，小公主四处张望，想弄清楚说

huà shēng shì cóng nǎ er chuān lái de bù liào què fā xiàn
话声是从哪儿传来的，不料却发现

yī zhī qīng wā cóng shuǐ lǐ shēn chū tā nà chǒu lòu bù
一只青蛙，从水里伸出他那丑陋不

kān de fēi dū dū de dà nǎo dai
堪的肥嘟嘟的大脑袋。





“啊！原来是你呀，游泳健将，”小公主对青蛙说道，“我在这儿哭，是因为我的金球掉进水潭里去了。”

“好啦，不要难过，别哭了，”青蛙回答说，“我有办法帮助您。要是我帮您把您的金球捞出来，您拿什么东西来回报我呢？”



“亲爱的青蛙，你要什么东西都可以，”小公主回答说，“我的衣服、我的珍珠和宝石、甚至我头上戴着的这顶金冠，都可以给你。”

听了这话，





格林童话

Bo Ren Tong Hua

qīng wā duì xiǎo gōng zhǔ shuō nín de , yī fu nín de zhēn zhū nín de
青蛙对小公主说：“您的衣服、您的珍珠、您的

bǎo shí , hái yǒu nín de jīn guān wǒ nǎ yàng dōu bù xiǎng yào bú guò ,
宝石，还有您的金冠，我哪样都不想要。不过，

yào shì nín xǐ huān wǒ ràng wǒ zuò nín de hǎo péng you wǒ men yì qǐ yóu
要是您喜欢我，让我做您的好朋友，我们一起游

xì chī fàn de shí hòu ràng wǒ hé nín tóng zuò yì zhāng cān zhuō yòng nín de
戏，吃饭的时候让我和您同坐一张餐桌，用您的

xiǎo jīn diē zi chī dōng xī yòng nín de xiǎo gāo jiǎo bēi yǐn jiǔ wǎn shàng hái
小金碟子吃东西，用您的小高脚杯饮酒，晚上还

ràng wǒ shuì zài nín de xiǎo chuáng shàng yào shì nín dā yīng suǒ yǒu zhè yī qiè de
让我睡在您的小床上；要是您答应所有这一切的

huà wǒ jiù qián dào shuǐ tán lǐ qù bǎ nín de jīn qiú lāo chū lái . ”
话，我就潜到水潭里去，把您的金球捞出来。”

“hǎo de , tài hǎo le , ” xiǎo gōng zhǔ shuō , zhǐ yào nǐ yuàn
“好的，太好了，”小公主说，“只要你愿

yì bǎ wǒ de jīn qiú lāo chū lái , nǐ de yī qiè yāo qiú wǒ dōu dǎ
意把我的金球捞出来，你的一切要求我都答

ying . ” xiǎo gōng zhǔ suī rán zuǐ shàng zhè me shuō , xīn lǐ què xiǎng zhè
应。”小公主虽然嘴上这么说，心里却想：“这

zhǐ qīng wā kě zhēn gòu shǎ de jìn hú shuō bā dào ! tā zhǐ pèi dūn zài shuǐ
只青蛙可真够傻的，尽胡说八道！他只配蹲在水

tán lǐ , hé qí tā qīng wā yì qǐ guā guā jiào , zěn me kě néng zuò rén de
潭里，和其他青蛙一起呱呱叫，怎么可能做人的

hǎo péng you ne
好朋友呢？”

qīng wā dé dào le xiǎo gōng zhǔ de xǔ nuò zhī hòu , bǎ nǎo dai wǎng shuǐ
青蛙得到了小公主的许诺之后，把脑袋往水

lǐ yī zhā , jiù qián rù le shuǐ tán . guò le bù dà yí huì er , qīng wā
里一扎，就潜入了水潭。过了不大一会儿，青蛙

zuǐ lǐ xián zhe jīn qiú fú chū le shuǐ miàn , rán hòu bǎ jīn qiú tǔ zài cǎo
嘴里衔着金球，浮出了水面，然后把金球吐在草





dì shàng xiǎo gōng zhǔ zhòng yòu jiàn dào le zì jǐ xīn ài de wán jù xīn lǐ
 地上 小公主重又见到了自己心爱的玩具，心里
 bié tí yǒu duō gāo xìng le tā bǎ jīn qiú jiān qǐ lái nǎ zhe tā xī tuǐ
 别提有多高兴了。她把金球拣起来，拿着它撒腿
 jiù pǎo
 就跑。

bié pǎo bié pǎo qīng wā dà shēng jiào dào dài shàng wǒ
 “别跑！别跑！”青蛙大声叫道，“带上我
 ya wǒ kě pǎo bù liǎo nín nà me kuài
 呀！我可跑不了您那么快。”

jìn guǎn qīng wā chē zhe hóu zǐ pīn mìng jiào hǎn kě shì méi yǒu yí diǎn er
 尽管青蛙扯着嗓子拼命叫喊，可是没有一点儿
 yòng xiǎo gōng zhǔ duì qīng wā de hǎn jiào gēn běn bù yǔ lǐ cǎi er shì jìng
 用。小公主对青蛙的喊叫根本不予理睬，而是径

zhí pǎo huí le jiā bìng qiě
 直跑回了家，并且

hěn kuài jiù bǎ kě
 很快就 把可





lián de qīng wā wàng de yí gān èr jìng qīng wā zhǐ hǎo bèng bèng tiào tiào de yòu

huí dào shuǐ tán lǐ qù

dì èr tiān xiǎo gōng zhǔ zuò shàng cān zhuō gāng yào zhǔn bèi yòng tā de

xiǎo jīn pán jìn cān shí tū rán tīng jiàn pā lā pā lā de shēng yīn suí zhe

shēng xiǎng yǒu ge shén me dōng xī shùn zhe dà lǐ shí tái jiē wǎng shàng tiào dào

le mén kǒu shí biàn yì biàn qīcǎi mén yì biān dà shēng rǎng rǎng

“xiǎo gōng zhǔ kuài kāi mén ” tīng dào hǎi shēng

xiǎo gōng zhǔ jí máng pǎo dào mén kǒu xiǎng kàn kàn shì

shuí zài mén wài hǎi jiào dǎ kāi mén

yí kǎn yuán lái shì nà

zhī qīng wā zhèng dūn

zài mén qián xiǎo

gōng zhǔ máng rán bǎ

mén guān shàng

zhuǎn shēn pǎo huí

zuò wèi xīn





lǐ hài pà jí le 。 guó wáng fā xiàn xiǎo gōng
里害怕极了。国王发现小公

zhǔ yī fù xīn huāng yì luàn de yàng zi , jiù
主一副心慌意乱的样子，就

wèn tā :
问她：

“ hái zǐ , nǐ zěn me huì xià chéng zhè ge yàng
“孩子，你怎么会吓成这个样

zi ? gāi bú shì mén wài yǒu ge jù rén yào bǎ nǐ zhuā zǒu ba ? ”
子？该不是门外有个巨人要把你抓走吧？”

“ ā , bú shì de , ” xiǎo gōng zhǔ huí dá shuō , “ bú shì shén
“啊，不是的，”小公主回答说，“不是什

me jù rén , ér shì yī zhī tǎo yàn de qīng wā 。 ”
么巨人，而是一只讨厌的青蛙。”

“ qīng wā xiǎng zhǎo nǐ zuò shén me ne ? ”
“青蛙想找你做什么呢？”

“ āi ! wǒ de hǎo bà ba , zuó tiān , wǒ zài sēn lín lǐ de shuǐ
“唉！我的好爸爸，昨天，我在森林里的水

tān biān wán de shí hòu , jīn qiú diào dào shuǐ lǐ qù le , yú shì wǒ jiù bù
潭边玩的时候，金球掉到水里去了，于是我就不

ting de kū , kū de hěn shāng xīn 。 zhè shí hòu qīng wā wéi wǒ bǎ jīn qiú lǎo
停地哭，哭得很伤心。这时候青蛙替我把金球捞

le shàng lái 。 tā qǐng qiú wǒ zuò tā de péng you , wǒ dā ying le , kě shì
了上来。他请求我做他的朋友，我答应了，可是

wǒ yā gēn er méi yǒu xiǎng dào , tā huì cóng shuǐ tán lǐ pá chū lái , pá zhè
我压根儿没有想到，他会从水潭里爬出来，爬这

me yuǎn de lù zhǎo dào zhè lǐ lái 。 xiàn zài tā jiù zài mén wài ne , wǒ gāi
么远的路找到这儿来。现在他就在门外呢，我该

zěn me bàn ya ? ” zhèng shuō zhe huà de dāng er , yòu tīng jiàn le dǎo mén
怎么办呀？”正说着话的当儿，又听见了敲门

shēng , jiē zhe shì dà shēng de hǎn jiào :
声，接着是大声的喊叫：





格林童话

Bei Xiao-Hua

xiǎo gōng zhǔ a wǒ de ài ,
“小公主啊我的爱，

kuài diǎn er bǎ mén dǎ kāi !
快点儿把门打开！

ài nǐ de rén yǐ dào lái ,
爱你的人已到来，



kuài diǎn er bǎ mén dǎ kāi !
快点儿把门打开！

nǐ bù huì wàng jì zuó tiān ,
你不会忘记昨天，

lǎo duàn shù xià shuǐ tán biān ,
老榎树下水潭边，

tān shuǐ shēn shēn qiú bù jiàn ,
潭水深深球不见，

shì nǐ qīn kǒu xǔ nuò yán 。 ”
是你亲口许诺言。

guó wáng tīng le zhī hòu duì xiǎo gōng zhǔ shuō : nǐ jué bù néng yán ér
国王听了之后对小公主说：“你决不能言而

wú xìn , kuài qù kāi mén ràng tā jìn lái 。 ” xiǎo gōng zhǔ zǒu guò qù bǎ mén
无信，快去开门让他进来。”小公主走过去把门

dǎ kāi , qīng wā bèng bèng tiào tiào de jìn le mén , rán hòu gēn zhe xiǎo gōng zhǔ
打开，青蛙蹦蹦跳跳地进了门，然后跟着小公主

lái dào zuò wèi qián , jiē zhe dà shēng jiào dào : bǎ wǒ bào dào nǐ shēn páng
来到座位前，接着大声叫道：“把我抱到你身旁

呀！ ”

xiǎo gōng zhǔ tīng le xià de fā dǒu , guó wáng què fēn fēn tā tā zhào qīng wā
小公主听了吓得发抖，国王却吩咐她照青蛙

shuō de qù zuàn 。 qīng wā bèi fàng zài le yǐ zǐ shàng , kě tā xīn lǐ bù tài
说的去做。青蛙被放在了椅子上，可他心里不太

gāo xìng , xiǎng dào zhuō zi shàng qù 。 shàng le zhuō zi zhī hòu yòu shuō : bǎ
高兴，想到桌子上去。上了桌子之后又说：“把





nín de xiǎo jīn dié zǐ tuī guò lái yí diǎn er hǎo ma zhè yàng wǒ men jiù kě
您的小金碟子推过来一点儿好吗？这样我们就可

yǐ yí kuài er chī la hén xiǎn rán xiǎo gōng zhǔ hěn bù qíng yuàn zhè me
以一块儿吃啦。”很显然，小公主很不情愿这么

zuò kě tā hái shì bǎ jīn dié zǐ tuī le guò qù qīng wā chī de jīn jīn
做，可她还是把金碟子推了过去。青蛙吃得津津

yǒu wèi kě xiǎo gōng zhǔ què yí diǎn er wèi kǒu dōu méi yǒu zhōng yú qīng
有味，可小公主却一点儿胃口都没有。终于，青

wā kāi kǒu shuō wǒ yǐ jīng chī bǎo le xiàn zài wǒ yǒu diǎn lèi le
蛙开口说：“我已经吃饱了。现在我有有点累了，

qīng bā wǒ bào dào nín de xiǎo wò shì qù pū hǎo nín de duàn zi bèi gāi
请把我抱到您的小卧室去，铺好您的缎子被盖，

rán hòu wǒ men jiù qín ba
然后我们就寝吧。”

xiǎo gōng zhǔ hǎi pà zhè zhī lěng bīng bīng de qīng wā lián pèng dōu bù gǎn
小公主害怕这只冷冰冰的青蛙，连碰都不敢

pèng yí xià yī tīng tā yào zài zì jǐ zhěng jié piào liang de xiǎo chuáng shàng shuì
碰一下。一听他要是在自己整洁漂亮的小床上睡

jiào jiù kū le qǐ lái
觉，就哭了起来。

guó wáng jiàn xiǎo gōng zhǔ zhè ge yàng zi jiù shēng qì de duì tā shuō
国王见小公主这个样子，就生气地对她说：

“zài wǒ men kùn nán de shí hòu bāng zhù guò wǒ men de rén bú lùn tā shì
“在我们困难的时候帮助过我们的人，不论他是

shuí guò hòu dōu bù yīng dāng shòu dào bī shì
谁，过后都不应当受到鄙视。”

yú shì xiǎo gōng zhǔ yòng liǎng zhī xiān xiù de shǒu zhǐ bǎ qīng wā jiā qǐ
于是，小公主用两只纤秀的手指把青蛙挟起

lái dài zhe tā shàng le lóu bǎ tā fàng zài wò shì de yí ge jiǎo luò
来，带着他上了楼，把他放在卧室的一个角落

lǐ kě shì tā gāng gāng zài chuáng shàng tǎng xià qīng wā jiù pá dào chuáng biān
里。可是她刚刚在床上躺下，青蛙就爬到床边





duì tā shuō wǒ lèi le wǒ yě xiǎng zài chuáng shàng shuì jiào qǐng bǎ wǒ
对她说：“我累了，我也想在床上睡觉。请把我
bào shàng lái yào bù rán wǒ jiù gào sù nín fù qīn
抱上来，要不然我就告诉您父亲。”

yī tīng zhè huà xiǎo gōng zhǔ bó rán dà nù yī bǎ zhuā qǐ qīng
一听这话，小公主勃然大怒，一把抓起青
wā cháo qiáng shàng sǐ jìn er shuāi qù
蛙，朝墙上死劲儿摔去。

xiàn zài nǐ xiǎng shuì jiù qù shuì ba nǐ zhè gè chǒu lòu de tǒu yāo
“现在你想睡就去睡吧，你这个丑陋的讨厌

guǐ
鬼！”

